Imagination WWW'P

1. Conférences et spectacles – Talks and Shows

- Ciesielski, Robert
- Cozic
- Duguay, Raôul
- Frascadore, Claude
- Hendler, Jim
- Hugill, Andrew
- Mc Murray, Line
- Saint-Germain, Michel
- Stillman, Linda
- Théberge, Gleason

Lors de cette session, les conférenciers et conférencières aborderont de diverses manières le Web sémantique en s'inspirant d'un de ses précurseurs, Alfred Jarry, ainsi que de sa « science des solutions imaginaires », d'usage du « clinamen », etc. Des projets concrets, réalisables sur le Web, seront également présentés pour la première fois.

On y retrouve aussi le travail d'artistes, sous forme de deux performances, qui à leur manière interpellent le thème général.

During this session, speakers and presenters will discuss various approaches to the Semantic Web, inspired by one of its precursors, Alfred Jarry, and his “science of imaginary solutions”, his use of “clinamen”, etc. Some actual Web projects will also be presented for the first time.

It also includes the work of artists, in the way of two performances, who in their own way challenge the general theme.

Coordination de la session de conférences - Coordinators : Linda Stillman / Andrew Hugill

2. Exposition – Exhibition

Exposants et exposantes - Exhibitors

- Décimo, Marc et Antonin
- Duguay, Raôul
- Frascadore, Claude
- Hugill, Andrew
- La Terreur, Céline B.
- Mc Murray, Line
- Sévigné, Michel (de)
- François Perras, invité spécial de l'UQAM / UQAM's special guest

Cette exposition contient des oeuvres visuelles aux techniques variées (tableaux, cartographies, videos, etc.) autour de l'idée d'information et interpellant les sciences de l'information et leurs rhétoriques : arborescences, enchevêtrements, superpositions, intégrations, navigations, etc.

This exhibition contains visual works with various techniques (pictures, maps, videos, etc.) dealing with the idea of information and challenging information sciences and their rhetorical: trees, tangles, overlays, integrations, navigations, etc.

Coordination de l'exposition - Exhibition Coordinator : Michel de Sévigné

1. Conférences et spectacles – Talks and Shows

Résumés - Abstracts

Andrew Hugill

Title : **Show Music and Web**

Abstract : Professor Andrew Hugill, from the Centre for Creative Computing at Bath Spa University, UK, presents an illustrated lecture about music and the web, followed by the presentation of his web opera *The Imaginary Voyage.* The lecture focuses upon original music creation, covering : music that uses the web to connect physical spaces or instruments ; music that is created or performed in web environments, or uses virtual instruments; music that translates into sound aspects of the web itself ; music that uses the web to enable collaborative composition or performance ; and original music that is delivered via the web, with varying degrees of user interactivity. The audience is then invited to experience *The Imaginary Voyage,* a 'digital opera' inspired by the voyage of Dr Faustroll in Alfred Jarry's novel *Gestes et opinions du docteur Faustroll, pataphysicien* (Exploits and Opinions of Dr Faustroll, pataphysician (first published posthumously in 1911). This consists of a series of interactive 'islands' which exploit the Syzygy Surfer, a new kind of search engine first proposed by Hugill and Jim Hendler in 2010.

Titre : **Spectacle Music and Web**

Résumé : Andrew Hugill, professeur au Centre for Computing Creative à Bath Spa University, Royaume-Uni, présente une conférence illustrée sur la musique et le web, suivie de la présentation de son opéra web *The Imaginary Voyage*. La conférence porte sur la création de musique originale, notamment : la musique qui, au moyen du web, relie des espaces physiques ou des instruments ; la musique créée ou réalisée dans des environnements web, ou avec des instruments virtuels ; la musique qui se traduit par des aspects sonores du web ; la musique qui utilise le web pour permettre des compositions ou des performances collaboratives ; et la musique originale transmise via le web et ayant des degrés variables d'interactivité avec l'utilisateur. Le public est ensuite invité à découvrir *The Imaginary Voyage,* un « opéra numérique » inspiré par le voyage du Dr Faustroll dans le roman d'Alfred Jarry *Gestes et opinions du docteur Faustroll, pataphysicien* (publié à titre posthume en 1911). Cela consiste en une série « d'îles » interactives qui exploitent le Surfeur de Syzygie, un nouveau type de moteur de recherche proposé par Hugill et Jim Hendler en 2010.

Linda Klieger Stillman

Title : **Alfred Jarry's Semantics : a web of disambiguation, mirrors, energy, machines, and potential collisions**

Abstract : Jarry, innovator, inventor of 'Pataphysics, the Science of imaginary solutions, of the supplementary and virtual universe that investigates the particular, where art and science are on the same side of the coin. 'Pataphysics does not replace but goes spiraling beyond metaphysics just as the Semantic Web is an extension springing from the current web and is not its replacement. Jarry, prescient in so many fields—quantum physics and black holes, multiple colliding universes of quantum mechanics, new dimensions violating cause and effect, non-Euclidean calculations, infinite dimensional space of wavefunction—integrates his fragmented narratives, segmented syntax, building blocks of syllables, and concrete linguistic morphologies into data organization resisting the seduction of disambiguation. Parrying with a countermove and serious humor, Jarry foregrounds viewers' perspectives, predicting the mirroring of multiple users in front of multiple electronic screens all viewing the same immaterial copied image and uploaded information. The design Jarry intuits is no longer the hierarchical "tree" format used for centuries, with a trunk and branches. Jarry intuits the diagram of a network, of a web, of a rhizomatic organism. 'Pataphysics manifests itself via a network of reappearing phonemes, morphemes, syllables, and hybrid words; of mathematical data visualized in fictional narrative. Structurally and linguistically this prefigures phenomena such as mathematical *musique concrète*, material and immaterial energy, in which sounds, interpreted as objects, become sonic solids, a process homologous to the cosmogonic faustrollian painting machine. Jarry's faustrollian dinghy sets off "surfing" fields and domains of language, of information, of appropriation, of copies, surfing a multidimensional imaginary archipelago like points to be connected in a design network and web structure of format and links. The rules and algorithms of 'Pataphysics—deviation, conjoining of opposites, and paradox – are semantic tools to harness potential, to navigate and integrate the flow of information, of data, of images, to build relationships and context. Jarry's formulation of 'Pataphysics in the 1890s resonated with the potential momentum of deconstructing time and space much as Paris was newly opened to wide vistas and novel machinery. This critical paradigm shift disrupts and challenges our understanding and depiction of knowledge and its complexities.

Titre **: Sémantique d'Alfred Jarry : un réseau de désambiguïsation, miroirs, énergie, machines, et collisions potentielles**

Résumé **:** Jarry, innovateur, inventeur de 'Pataphysique, de la science des solutions imaginaires de l'univers supplémentaire et virtuel qui étudie le particulier, où l'art et la science sont sur le même côté de la médaille. La 'Pataphysique ne remplace pas, mais va en spirale au-delà de la métaphysique tout comme le Web sémantique est une extension jaillissant du web actuel et n'est pas son remplacement. Jarry, prescient en tant de domaines — la physique quantique et les trous noirs, les multiples univers en collision de la mécanique quantique, les nouvelles dimensions qui transgressent la causalité, les calculs non euclidiens, l'espace dimensionnel infini de la fonction d'onde — intègre ses récits fragmentés, sa syntaxe segmentée, ses constituantes syllabiques et ses morphologies linguistiques concrètes dans une organisation informationnelle qui résiste à la séduction de la désambiguïsation. Escrimeur, ripostant par la contre-attaque et l'humour sérieux, Jarry met au premier plan les points de vue des observateurs, prédisant le reflet des multiples utilisateurs devant de multiples écrans électroniques qui visionnent tous la même image immatérielle copiée et la même information téléchargée. Le schéma dont Jarry a l'intuition n'est plus le format arborescent et hiérarchique utilisé depuis des siècles, avec un tronc et des branches. Jarry

diagramme un réseau, un organisme rhizomatique. La 'Pataphysique se manifeste au moyen d'un réseau de phonèmes, de morphèmes, de syllabes et de mots hybrides qui réapparaissent; de données mathématiques visualisées dans un récit de fiction. Du point de vue structurel et linguistique, cela préfigure des phénomènes tels que la musique concrète mathématique, l'énergie matérielle et immatérielle, dans lesquelles des sons, interprétés en tant qu'objets, deviennent des solides soniques, un processus homologue à la cosmogonique machine à peindre de Faustroll. L'esquif faustrollien de Jarry part surfer des champs et des domaines du langage, de l'information, de l'appropriation, des copies, à travers un archipel imaginaire et multidimensionnel comme des points à relier dans un réseau et une structure de formats et de liens. Les règles et algorithmes de la 'Pataphysique — la déviation, l'union des contraires, et le paradoxe — sont des outils sémantiques destinés à harnacher le potentiel, à naviguer et à intégrer le flux de l'information, des données, des images, à élaborer des relations et du contexte. La formulation de la 'Pataphysique par Jarry dans les années 1890 résonnait avec l'élan potentiel de déconstruire le temps et l'espace, alors même que Paris venait de s'ouvrir à de vastes perspectives et à une machinerie nouvelle. Ce changement de paradigme crucial perturbe et conteste notre conception et notre représentation de la connaissance et de sa complexité.

Michel Saint-Germain

Titre : **La 'Pataphysique, la sémantique générale et le Web**

Résumé : Selon la 'Pataphysique, la science des exceptions définie par Alfred Jarry (1873-1907), ce que nous appelons « la réalité » est un cas exceptionnel de l'imaginaire, ou un univers particulier parmi une infinité d'autres. Ce principe est illustré par la sémantique générale, une autre science définie par Alfred Korzybski (1879-1950), célèbre pour sa phrase « La carte n'est pas le territoire » : nos idées sur la réalité sont limitées par le filtre sémantique au moyen duquel nous la représentons. Autrement dit, « Ceci n'est pas une pipe ». Les mots et les étiquettes constituent des abstractions sans rapport d'identité avec les objets. Le mot « chat » ne désigne qu'une idée, ou une nature absolue : les chats, eux, n'ont que ce mot en commun, car chacun est unique, exceptionnel. Ainsi, il est risqué d'« appeler un chat un chat ». Puisque le Web est un univers de mots et d'autres symboles, ces deux sciences (la 'Pataphysique et la sémantique générale) peuvent nous indiquer comment dissiper la déformation et la distorsion. Cet exposé introduira la sémantique générale à la lumière de la 'Pataphysique, de même que des exemples de déconstruction de l'imaginaire. Puisque la carte n'est pas le territoire, comment savoir si un GPS ne vous amènera pas dans un univers parallèle ? Combien de vos 10 000 amis Facebook sont-ils de véritables amis, ou même des connaissances ? Les trolls représentent-ils qui ou quoi que ce soit ? La 'Pataphysique et la sémantique générale nous invitent à former un Web plus compréhensif.

Title : '**Pataphysics, General Semantics, and the Web**

Abstract : According to 'Pataphysics, the science of exceptions as defined by Alfred Jarry (1873-1907), what we call “reality” is an exceptional case of the imaginary, or one particular universe among an infinity of them. This principle is exemplified in General Semantics, another science defined by Alfred Korzybski (1879-1950), famous for his sentence “The map is not the territory”: our ideas about reality are limited by the semantic filter through which we represent it. A corollary might be “Ceci n'est pas une pipe”. Labels and words are not what they represent, but only abstractions. The word “cat” refers to an idea or an absolute nature: cats, on the other hand, have only this word in common, for each one is unique, exceptional. Thus, in French, “appeler un chat un

chat" (the feline equivalent of "calling a spade a spade") is a risky business. Since the Web is a wide world of words and other symbols, these two sciences ('Pataphysics and General Semantics) might offer clues as to how to dispel misrepresentation and distortion. This paper will present notions of General Semantics in the light of 'Pataphysics, as well as examples of deconstruction of the imaginary: Since the map is not the territory, which GPS app will not lead you to a parallel universe ? How many of your 10,000 Facebook friends are real friends, or even people you know ? Do trolls represent anybody or anything ? 'Pataphysics and General Semantics invite us to a more empathetic Web.

Gleason Théberge

Titre : « **Graphidéation » et Web**

Résumé : Cette conférence rendra compte d'une expérimentation « pataphysique » personnelle aboutissant à un multilexique visuel nommé la *Graphidéation*. Cette expérimentation repose sur le fractionnement de signes-mots graphiques (à la manière des idéogrammes asiatiques) en autant de jonctions de traits (sèmes). Ces traits permettent d'associer des signes-mots à d'autres, selon une logique décomposant la signification d'un objet ou d'un être d'après ses caractéristiques (chaise = meuble, quatre pattes, dossier, s'asseoir). Les signes-mots sont alors mis en relation avec d'autres d'après des caractéristiques communes, mais aussi selon les traits qui les composent sans évoquer nécessairement de caractéristique commune. Ainsi, la moindre partie du tracé peut ouvrir le sens du mot de départ à d'autres signes-mots ne possédant qu'une partie des éléments graphiques, éventuellement inattendus. N'est-ce pas, entre autres expérimentations, ce qu'Alfred Jarry entendait par la 'Pataphysique : « science des solutions imaginaires qui accorde aux linéaments les propriétés des objets décrits par leur virtualité » ? Dans le contexte du WEB, voire de l'Intelligence Artificielle, quel serait le potentiel du *Graphidéation* ? Un moteur de recherche équipé d'un dictionnaire de tels signes-mots et capable d'en disséquer les traits pourrait ainsi agir à l'égal du cerveau animal et associer à un mot-clé une série d'autres, dont certains habituellement improbables. Et selon « l'apprentissage » du logiciel, la succession des occurrences ainsi obtenues pourraient être révélées strictement pertinentes, plaisantes ou inutiles, selon les critères de l'usager.

Title : **"Graphidéation" and Web**

Abstract : This paper will report on a personal "pataphysical" experiment which has resulted in a visual multilexicon named the *Graphidéation*. This experiment is based on the splitting of graphic word-signs (in the manner of Asian ideograms) into their characteristic junctions (semes). These features allow the cross-association of word-signs, according to a logic that breaks down the meaning of an object or a being from its characteristics (chair = furniture, four legs, backrest, to sit). Word-signs are then linked with others according to their common characteristics, but also by the characteristics that they are made of which they do not necessarily have in common. Thus, even the smallest part of their traces can open up potentially unpredictable and meaninglful pathways from the starting word to other word-signs that contain only parts of their graphic elements. Is this not, among other experiments, what Alfred Jarry meant by 'Pataphysics: "the science of imaginary solutions which symbolically attributes the properties of objects, described by their virtuality, to their lineaments" ? In the context of the Web, and even Artificial Intelligence, what would be the potential of the Graphidéation ? A search engine with a dictionary of such word-signs which is able to dissect their features could equal an animal brain and associate a keyword with a number of others, some of which would typically be

improbable. And depending on the “learning curve” of the software, the sequence of occurrences thus obtained could be disclosed as strictly relevant, pleasant or unnecessary, according to the criteria of the user.

Raôul Duguay

Titre : **L'imaginaire : cinquième dimension d'un Web quantique et sémantique**

Résumé : *«* Le réel physique n'est rien d'autre que la superposition des possibles imaginaires. », Alain Connes dans *Au bonheur des maths*, film de Raymond Depardon et Claudine Nougaret. « La 'Pataphysique est la science des solutions imaginaires. », Alfred Jarry. En philosophie kantienne, aucune expérience rationnelle dans notre monde à quatre dimensions n'est possible hors du cadre de l'espace et du temps. En physique quantique, avant la naissance de l'Univers, entre l'échelle de Planck et l'échelle 0, régnait la cinquième dimension où temps et espace étaient enchevêtrés et superposés, à la fois réels et imaginaires, en équilibre, parfaitement symétriques, unifiés dans un seul point de taille nulle mais contenant l'infini. Sur un ordinateur classique, chaque bit représente une information notée 0 **ou** 1 ; sur un ordinateur quantique, chaque bit devient un qubit représentant simultanément une information notée 0 **et** 1. En créativité, l'imaginaire transcende temps et espace en ouvrant une cinquième dimension, l'ailleurs, qui enchevêtre et superpose tous les possibles grâce aux symboles, à l'analogie, à la métaphore, à la synonymie et à la polysémie. Si les nombres imaginaires sont les piliers sur lesquels repose la mécanique quantique et sans lesquels radio, télévision, téléphones portables et ordinateurs n'existeraient pas, les mots et les images, objets sémantiques issus de l'imagination des créateurs voyageant entre le réel et l'irréel, sont les radars et les échos des civilisations. Aujourd'hui, l'expansion exponentielle des informations transmises via le Web est la promesse d'une pédagogie planétaire dont les effets seront, espérons-le, plus humanistes que mercantiles. Pour donner un sens à ses contenus, le Web sémantique a recours à l'intrication et à la superposition, phénomènes observés en mécanique quantique dans lesquels l'état quantique de deux objets spatialement séparés doit être décrit globalement, sans pouvoir séparer un objet de l'autre. Bref, tout est dans tout : tout est à la fois une partie et un tout, un holon. Tout est interconnecté. Dans un monde caractérisé par l'ubiquité et l'instantanéité de l'information, la mécanique quantique, science de l'infiniment petit, source de l'infiniment grand, inspire le Web sémantique qui rendra plus intelligents machines et humains.

Title : **The Imaginary : A Fifth Dimension of a Quantum and Semantic Web**

Abstract : “Physical reality is nothing else but the superimposition of imaginary possibilities.”, Alain Connes in *Au bonheur des maths*, a film by Raymond Depardon et Claudine Nougaret. “'Pataphysics is the science of imaginary solutions.”, Alfred Jarry. In Kantian philosophy, no rational experience in our four-dimensional world is possible only outside the framework of space and time. In quantum physics, before the birth of the Universe, between the Planck scale and scale 0, reigned the fifth dimension where time and space were entangled and superimposed, both real and imaginary, balanced, perfectly symmetrical, unified into a single point of zero size but containing infinity. On a conventional computer, each bit represents information denoted by 0 *or* 1; on a quantum computer, each bit is a qubit simultaneously representing information denoted by 0 *and* 1. In creativity, imagination transcends time and space by opening a fifth dimension — the elsewhere — that entangles and superimposes all possibilities, thanks to symbols, analogies, metaphors, synonymy and polysemy. If imaginary numbers are the pillars of quantum mechanics, without which radio, television, mobile phones and computers would not exist, words and images — semantic objects from the imagination of artists traveling between the real

and the unreal — are the radars and the echoes of civilizations. Today, the exponential expansion of information transmitted via the Web is the promise of a global pedagogy whose effects will be, hopefully, more humanistic than mercantile. To make sense of its contents, the Semantic Web uses the phenomena of entanglement and superposition observed in quantum mechanics, in which the quantum state of two spatially separated objects should be globally described without separating one object from the other. In short, everything is in everything: everything is both a part and a whole, a holon. Everything is interconnected. In a world characterized by the ubiquity and immediacy of information, quantum mechanics, the science of the infinitely small, the source of the infinitely large, inspires the Semantic Web which will make machines and humans more intelligent.

Line Mc Murray / Robert Ciesielski

Titre : **L'écriture créative et le Web semantique**

Résumé : Cette conférence repose sur des séries d'ateliers d'écriture auprès d'enfants et d'adultes, séries portant sur tous les genres littéraires et devant fournir une vision globale à la fois de la littérature, à la fois du type d'apprentissage requis pour chaque genre et finalement de la gestion de son projet d'écriture. Pour toutes ces raisons et comme ces ateliers ne s'adressent pas à des professionnels de la littérature, une méthode pédagogique a été développée et ce, à partir d'un graphe au potentiel constellaire. En comparaison des représentations visuelles des structures en réseaux, des cartographies, des mindmap, le graphe utilisé permet, grâce à ses analogies corporelles associées à neuf questions ou noeuds, de « personnaliser », d'extérioriser et d'intérioriser l'effort imaginaire à fournir pour écrire. Il n'est pas qu'une simple représentation, il est un agent pédagogique, il agit au coeur même de l'émotion poétique. Autant ce graphe peut être converti en variables « artistiques », autant il peut servir à des champs d'activités autre que littéraire, sa « formule magique » applicable au quotidien à toute gestion de projet ou d'activités. Sans compter que programmée sur le WEB, la méthode s'enrichit en profitant des connaissances déjà disponibles en ligne. Véritable outil générique, ce graphe bonifie et « websémantise » un outil d'apprentissage allant de constellations en constellations de connaissances. Comment concrétiser la pataphore de la « constellation » pour la mettre au service des usagers désirant apprendre à partir du WEB...

Title : **The creative writing and the semanic Web**

Abstract : This paper is based on a series of writing workshops for children and adults, which covered all genres and simultaneously provided an overview of literature, the type of learning required for each genre and finally the writing project itself. Because of this and because the workshops did were aimed at non-professional writers, a teaching method was developed from an initial graph to a kind of constellation map. Compared with visual representations of network structures, maps, and mindmaps, this graph allows us, thanks to its corporeal analogies which link together new questions or nodes, to personalise, to externalize and internalize the effort of imagination necessary for writing. It is not a mere representation, it is an educational agent, which operates at the very heart of poetic emotion. Since this graph converts the artistic" into varaibles, it can be used in fields other than literary activities, its “magic formula” is applicable on a daily basis to all kinds of projects or activities. Not to mention, it could be programmed onto the Web, by which it would be enriched by taking advantage of knowledge already available online. As a generic tool, this graph enriches and “websemanticise” a learning tool which goes from constellation to constellation of knowledge. How can we realize the “pataphor” of the the constellation to make it available to users who want to learn from the WEB...

Jim Hendler / Andrew Hugill

Title : **Pataphysical Search and the semantic Web**

Abstract : A familiar trope of the digital humanities concerns the difficulty of reconciling the objective precisions of computer systems with the subjectivities of human beings (Drucker 2009; Hugill and Yang 2013). One way to address this question is through the introduction of systems that deliberately challenge the nature of computational precision, especially within the context of the semantic web. 'Pataphysics is one such system which offers a kind of meta-ironic excess of precision that requires syzygy, clinamen and antinomy. In this paper, Hendler and Hugill elaborate their concept of *patadata,* which is to metadata as metadata is to data. They propose the application of patadata to a new kind of semantic search engine that delivers highly creative results. These results are not randomised, or even merely serendiptious, but rather meaningful by virtue of an underlying poetic unity that is mysterious and deeply ambiguous in nature.

Titre : **La recherche pataphysique et le Web sémantique**

Résumé : Un trope familier des humanités numériques concerne la difficulté de réconcilier les précisions objectives des systèmes informatiques avec les subjectivités des humains (Drucker 2009; Hugill et Yang 2013). L'une des façons d'aborder cette question passe par l'introduction de systèmes qui remettent délibérément en question la nature de la précision computationnelle, surtout dans le contexte du Web sémantique. La 'Pataphysique est l'un de ces systèmes qui offre une sorte d'excès méta-ironique de précision qui exige la syzygie, le clinamen et l'antinomie. Dans cette présentation, Hendler et Hugill élaborent leur concept de patadonnées (*patadata*), qui est aux métadonnées (*metadata*) ce que les métadonnées sont aux données (*data*). Ils proposent l'application des patadonnées à un nouveau genre de moteur de recherche sémantique qui donne des résultats hautement créatifs. Ces résultats ne sont pas randomisés, ni même purement fortuits, mais plutôt significatifs en vertu d'une unité poétique sous-jacente, d'une nature mystérieuse et profondément ambiguë.

Cozic / Claude Frascadore

Titre : **Video Spectacle *Code Couronne en Synesthésie***

Résumé : L'aventure appelée aujourd'hui *Le Projet Code Couronne en Synesthésie* a débuté en 2006 à la suite d'un travail d'appropriation réalisé sur des graphiques reliés au rendement minier. Triés, modifiés, classés et ordonnés, 26 de ces graphiques serviront à créer 26 lettres, un alphabet visuel et coloré donnant naissance au Code Couronne. À l'aide de celui-ci, Cozic « écrit » des dessins, des peintures, des sculptures et le spectateur, de son côté, peut lire les œuvres à l'aide d'un décodeur, les faisant passer de l'abstraction à l'évocation, selon son imaginaire. Claude Frascadore, quant à lui, a transformé le *Code Couronne* en musique avec décodeur. La musique est interprétée avec piano par Jonathan Nemtanu. Le poète québécois Jean-Paul Daoust a composé des haïkus inspirés par le Code Couronne. Ré-écrits en Code Couronne et musicalisés par Claude Frascadore ils deviennent par leur projection animée la trame visuelle de la performance. Ce work in progress met le spectateur

en position de synesthésie, c'est-à-dire de perception d'une sensation supplémentaire à celle perçue normalement. Il lui permet de « voir » autrement ; en cela, il est pataphysique. Il provoque de plus une synergie entre les différents mediums artistiques : art visuel, musique, littérature, etc.

Title : **Video Show *Code Couronne en Synesthésie***

Abstract : The adventure now called *Le projet Code Couronne en Synesthésie* began in 2006 following appropriation work on graphics related to mining performance. Sorted, edited, classified and ordered, 26 of these charts were used to create 26 letters, a visual and colorful alphabet giving birth to the “Code Couronne”. Using this code, Cozic “wrote” drawings, paintings, sculptures so that in turn the viewer could read the works using a decoder, and make it pass from abstract to evocation, following their own imagination. Meanwhile, Claude Frascadore, transformed the “Code Couronne” into a music decoder. This music is performed with a piano by Jonathan Nemtanu. The Québec poet Jean-Paul Daoust wrote haikus inspired from Code Couronne. Re-written in Code couronne and set to music by Claude Frascadore they become, by their animated projection, the visual frame of the performance. This work in progress puts the viewer in a position of synesthesia, which is the perception of an additionnal sensation to the one perceived normally. It allows him to “see” differently ; in this, he is pataphysics. Furthermore, he elicits synergy between different artistic mediums : visual art, music, literature, etc.

2. Exposition – Exhibition

Résumés - Abstracts

Antonin et Marc Décimo

Titre : **Calligrammes HTMLiens et XMLliens**

Résumé : Le HTML est le langage utilisé lorsque l'on affiche une page web, et c'est un dérivé du XML. Le HTML est un langage dit de description. Le HTML est lui-même basé sur le XML. Le HTML garde la même syntaxe que le XML, mais le XML est générique et s'adapte à toutes les situations où l'on a besoin de décrire un ensemble de données, tandis que le HTML est sémantiquement adapté et conçu pour le Web (du moins pour la présentation de textes ou de contenu multimédia). À partir de ces langages, comment faire des images ? Antonin et Marc Décimo en ont fait l'expérience. Membre de l'AQ'P invité à proposer un sujet soit de conférences soit d'exposition, Marc Décimo a entreprend une réflexion père-fils qui a donné ses fruits.

Title : **Calligrammes HTMLiens and XMLliens**

Abstract : HTML is the language used when a web page is displayed, and it is a derivative of XML. HTML is a language of description. HTML is itself based on XML. HTML keeps the same syntax as XML, but XML is generic and adapts to all situations where we need to describe a set of data, while HTML is semantically adapted and designed for the Web (at least for the presentation of text or multimedia content). From these languages, how does one make images ? Antonin and Marc Décimo have done so. Having been invited as a member of the AQ'P to propose a topic or conference or exhibition, Marc Décimo has undertaken a father-son reflection which has resulted in these fruits.

Raôul Duguay

Titre : **L'étoile**

Résumé : Raôul Duguay élabore depuis 2 ans, *L'Étoile*, un projet multimédia intégrant musique, peinture, sculpture et poésie. Le point de départ consiste dans la conversion du temps musical en espace visuel et sculptural, celui-ci devenant « la partition ». Créant une équivalence entre la valeur temporelle de chacune des 12 notes de la gamme tempérée et sa représentation dans l'espace sous la forme de 12 cercles, l'artiste convient que la ronde, qui vaut 4 temps, aura son équivalent visuel dans un cercle de 4 pouces et ainsi de suite jusqu'à la quadruple croche représentée par un point de 1/16 ième de pouce. Assignant à chacune des 12 notes une couleur correspondant à sa longueur d'onde convertie en hertz, la note SOL (392), quinte, devient rouge, couleur de la ronde. Les sculptures sont construites en multipliant le diamètre des cercles par 2, 4, 8, 16 etc. *L'Étoile* est une méditation sur l'expansion du point à l'infini. Son architecture obéit au concept d'arborescence, inspirée par le Collier de Cantor, des fractales de Sierpinski et de Mandelbrot et le holon de Koestler où chaque cercle contient

ceux qui le précèdent. Un poème cosmologique, en lien avec le temps imaginaire de la physique quantique, exprimera que le plus petit contient le plus grand et non le contraire.

Title : **L'étoile**

Abstract : For 2 years, Raôul Duguay has been developing a multimedia project called *L'Étoile* (*The Star*), which includes music, painting, sculpture and poetry. He takes as his point of departure the conversion of musical time into visual and sculptural space, the latter becoming the "score". Creating an equivalence between the time value of each of the 12 notes on the tempered scale and its spatial representation in the form of 12 circles, the artist has decided that the whole note, which is 4 beats, will have its visual equivalent in a 4-inch circle and so on, up to the sixty-fourth note represented by a dot measuring 1/16th of an inch. Assigning to each of the 12 notes a color corresponding to its wavelength converted in hertz, the note G (392), a fifth, becomes red, the color of the whole note. The sculptures are built by multiplying the diameter of the circles by 2, 4, 8, 16 etc. The Star is a meditation on the expansion of the dot to infinity. Its architecture follows a tree structure, inspired by Cantor's necklace, Mandelbrot's and Sierpinski's fractals, and Koestler's holon, each circle of which contains those that precede it. A cosmological poem, in connection with the imaginary time of quantum physics, expresses that the smaller contains the larger, and not the opposite.

Claude Frascadore

Titre : **Décodeur musical : projections**

Résumé : Un des récents projet du compositeur Claude Frascadore a consisté à musicaliser le *Code Couronne,* créé par Cozic, en projetant les paramètres graphiques des couronnes sur des paramètres musicaux pour en faire naître des objets sonores. Ce processus de création a connu plusieurs étapes, notamment la mise en forme visuelles de certaines projections, graphiques de concorddances, etc. C'est un aperçu de cette réflexion que l'artiste nous offre en présentant quelques dessins issus de cette démarche.

Title : **Music Decoder : projections**

Abstract : A recent project of composer Claude Frascadore was to musicalized the Code Couronne, created by Cozic, by projecting the graphics settings of *Couronnes* on musical settings to give birth to sound objects. This creative process has several stages, including the visual layout used for some projections, graphs concordances, etc. The artist offers us a glimpse of his reflection with the presentation of some drawings from this approach.

Andrew Hugill

Title : **Land of Lace**

Résumé : Andrew Hugill a écrit des œuvres électroacoustiques, d'opéra et symphoniques ainsi que des compositions instrumentales et de chambre. *Land of Lace* fait partie d'un opéra en ligne intitulé *The Imaginary*

Voyage, où le public se déplace d'île en île à travers une mer imaginaire. Les navigations sont aidés par le « Syzygy Surfer », un nouveau type de moteur de recherche qui ne vous emmène pas où vous pensez que vous voulez aller, mais plutôt à un endroit complètement inattendu. L'histoire est modélisée sur le roman d'Alfred Jarry *Gestes et opinions du docteur Faustroll, pataphysicien* dans lequel le médecin éponyme voyage de Paris à Paris, par la mer, dans un esquif. *Land of Lace* est différent à chaque visite. Dix lignes vocales sont livrées dans un ordre aléatoire, chacune accompagnée par un des dix possibles accompagnements musicaux. Les animations sont créés par Jo-Laurent.

Title : **Land of Lace**

Abstract : Andrew Hugill has written electroacoustic, operatic and symphonic works as well as instrumental and chamber compositions. *Land of Lace* is part of an online opera entitled *The Imaginary Voyage,* in which the audience travels from island to island across an imaginary sea. The navigations are aided by the 'Syzygy Surfer', a new kind of search engine which takes you not where you think you want to go, but rather somewhere you never expected. The story is modelled on Alfred Jarry's novel *Exploits and Opinions of Doctor Faustroll, pataphysician,* in which the eponymous doctor travels from Paris to Paris by sea in a skiff. *Land of Lace* is different every visit. Ten vocal lines are delivered in a randomised order, each accompanied by any one of ten possible musical accompaniments. The animations are created by Jo Lawrence.

Céline B. La Terreur

Titre : **Bénédiction Technologique des Anges de Patargent sur tout le réseau**

Résumé : Céline B. La Terreur est une artiste interdisciplinaire dont le travail s'exprime entre autres par le dessin, la vidéo et l'art de la performance. Elle s'intéresse à la présence énergétique par le biais de techniques telles que l'hypnose et le reiki. Les dessins et la vidéo présentées dans le cadre du www2016 ont été réalisées en état d'hypnose, en utilisant également la technique du reiki. Dans un geste symbolique non dépourvu d'humour, ces oeuvres soulignent la qualité d'omniprésence du web dans notre époque. Omniprésence nouvelle de cette technologie qu'est l'internet, omniprésence ancestrale du reiki - la bienheureuse *force universelle de vie*. Avec ces deux présences désormais unies, espérons que d'heureux liens et des solutions remplies de créativité viendront à bout des misères quotidiennes.

Title : **A Technological Blessing from all the Patasilver Angels on the Web**

Abstract : Céline B. La Terreur is an interdisciplinary artist whose work is expressed among others by drawing, video and performance art. She is interested in energy presence through techniques such as hypnosis and reiki. The drawings and the video presented in the www2016 were performed under hypnosis, also using the technique of reiki. In a symbolic gesture not without humor, these works emphasize the quality of omnipresence of the web in our time. New pervasiveness of this technology as internet, ancestral omnipresence of reiki - blessed universal life force. With these two presences now united, hope of happy relationships and solutions filled with creativity will overcome daily hardships.

Line Mc Murray

Titre : « **Gidouillographie » et WEBphore**

Résumé : Travail à l'encre de chine sur bois, travail d'enchevêtrements de formes, lignes et couleurs qui évoque la spontanéité d'un coup de crayon directement branché sur l'imaginaire de l'artiste commençant toujours ses tableaux avec une « gidouille » ou spirale. Dessins naïfs, bruts, automatiques voire authentiques témoins d'une connexion entre conscience et imaginaire en acte. Des tableaux dont, curieusement voire pataphysiquement, les infrastructures invisibles font écho à la « complexité » d'une pensée en réseaux, les motifs enchevêtrés considérées comme des couches de réalités et comme des « webaphores ». Line Mc Murray est écrivaine mais elle dessine depuis toujours. Elle présente au public ses dessins et tableaux depuis cinq ans déjà. Elle a illustré un de ses livres : *La beauté des petites bêtes que personne n'aime* (Liber, 2006).

Title : **"Gidouillographie" and WEBphor**

Abstract : China ink on wood, entanglements, lines and colors evoking the spontaneity of a pencil line plugged into the imagination of the artist, who always begins her works with a *gidouille* or spiral. Spontaneous drawings, raw, automatic, even authentic testimonies to a connection between awareness and live imagining — these works represent the invisible infrastructures of the "complexity" of a networked thought, the entangled patterns considered as reality levels and *webaphors*. Line Mc Murray is a writer, but she has always drawn. For five years, she has exhibited to the public her drawings and paintings. She has illustrated one of her books : *La beauté des petites bêtes que personne n'aime* (Liber, 2006).

François Perras

Titre : **Canots-Canaux**

Résumé : François Perras poursuit une démarche artistique touchant les communications. Il privilégie une approche picturale et spatiale figurative qui joue sur des contrastes symboliques. Du développement du langage et de l'écriture, de la roue à la transmission par ondes, notre façon de véhiculer la « parole » a évolué jusqu'au langage virtuel. Les tableaux présentés, issues de la série Canots-Canaux, portent sur la rencontre entre le canot traditionnel de communication des peuples autochtones et les nouveaux canaux informatiques. L'arrivée du web bouleverse par sa rapidité et sa globalisation. Elle transforme la façon dont nous communiquons et que nous échangeons nos informations.

Title : **Canots-Canaux**

Abstract : François Perras continues an artistic approach on communications. He favors a figurative pictorial and spatial approach that plays on symbolic contrasts. From development of language and writing, from wheel to transmission waves, the way we convey the "word" has evolved to virtual language. These paintings, from the Canots-Canaux series, focuses on the meeting between the traditional canoe of the indigenous peoples used for

communication and new information channels. The arrival of the web overwhelms by its speed and globalization. It transforms the way we communicate and we exchange informations.

Michel de Sévigné

Titre : **Homo Sapiens Data**

Résumé : Les dernières oeuvres créées s'inscrivent dans une série nommée « Homo Sapiens Data». Chacune est reliée au départ à de l'information existante (souvent méconnue ou oubliée) et utilise les moyens et apparences de l'art pour offrir une certaine mise en scène et une certaine analyse de ces informations. Le choix des informations "privilégiées" et les moyens mis en oeuvres relèvent totalement de l'arbitraire conceptuel de l'artiste. Les objets résultant de ce travail visent à proposer un regard original et critique sur le monde, notamment sur l'idée d'oeuvre d'art et sur l'idée d'information. La « base de données » utilisée par Michel de Sévigné est fort bien décrite dans le livre « L'aventure de l'espèce humaine » (Éditions Odile Jacob, 2011). Luca Cavalli-Sforza y définit la culture comme suit : « L'accumulation globale de tout ce qui peut être appris par l'imitation ou l'enseignement, de la fabrication d'outils aux habitudes alimentaires, de l'écriture à l'ensemble des connaissances scientifiques, techniques ou artistiques qu'à acquises l'humanité depuis ses origines. Il s'agit d'un patrimoine énorme, formé d'une pluralité de contributions individuelles transmises au cours des siècles et des millénaires, modifiées et constamment enrichies ». Aujourd'hui, une partie significative de cette « base de données » est disponible via le WWW : ce phénomène est une des sujets de mon travail.

Title : **Homo Sapiens Data**

Abstract : The last works created are part of a series called “Homo Sapiens Data”. Each piece is connected to existing information (often overlooked or forgotten) and uses the means and appearances of art to provide some formal “formatting” and some analysis of this information. The choice of “privileged” information and means implemented for each piece are completely arbitrary, within the conceptual thinking of the artist. The resulting objects try to offer a unique and critical perspective on the world, especially the idea of work of art and the idea of information. The “database” used by Michel de Sévigné is well described in the book “L'aventure de l'espèce humaine” (Éditions Odile Jacob, 2011). Luca Cavalli-Sforza defines culture as follows : “The overall accumulation of all that can be learned by imitation or teaching, from toolmaking to eating habits, from writing to all the scientific, technical or artistic knowledge that humanity acquired from its origins. This is a huge heritage, consisting of a plurality of individual contributions received over the centuries and millennia, modified and constantly enriched.”. Today, a significant portion of this “database” is available via the WWW : this phenomenon is one of the subjects of my work.

Notices biobibliographiques (ordre alphabétique)
Biobibliographical references (alphabetically)

- Ciesielski, Robert
- Cozic
- Décimo, Marc et Antonin
- Duguay, Raôul
- Frascadore, Claude
- Hendler, Jim
- Hugill, Andrew
- La Terreur, Céline B.
- Mc Murray, Line
- Perras, François
- Saint-Germain, Michel
- Sévigné, Michel (de)
- Stillman, Linda
- Théberge, Gleason

Robert Ciesielski a une formation en linguistique (Université de Montréal) et en Enseignement au primaire (Maîtrise Éducation, Université du Québec à Montréal - UQAM). Il a oeuvré dans les domaines de l'édition scolaire (méthode de lecture), de l'enseignement du français aux immigrants et de l'enseignement de la didactique du français à l'UQAM (1982-2013). Il s'intéresse depuis les débuts de l'informatique personnelle à l'utilisation sociale des technologies de l'information et de la communication.

Robert Ciesielski has been trained in linguistics (Université de Montréal) and in preschool and primary school teaching (Master Education, Université du Québec à Montréal - UQAM). He worked in the educational publishing sector (reading method), in the teaching of French to immigrants and taught French didactics at UQAM (1982-2013). He's been interested since the very beginning of personal computing to the social uses of information and communication technologies.

Cozic est le nom adopté par le couple Monique Brassard et Yvon Cozic pour la signature d'oeuvres réalisées depuis près de cinquante ans. Cozic réalise des sculptures, des peintures, des installations, des dessins, des estampes et oeuvres publiques. Cozic est membre de l'Académie Royale des arts du Canada. Prix et Bourses ont soutenu la carrière de Cozic dont la prestigieuse Bourse de Carrière Jean-Paul Riopelle 2012 et le Prix Victor-Lynch-Stauton du Conseil des arts du Canada. En 2015. duo Cozic recevait le Prix du Québec, catégorie culturelle. Les oeuvres de Cozic font partie des principales collections publiques, privées et corporatives au Canada et à l'étranger. Cozic est représenté par la Galerie Graff à Montréal.

Cozic is the name adopted by Monique Brassard and Yvon Cozic as a signature of their works for nearly fifty years. Cozic makes sculptures, paintings, installations, drawings, prints and public works. Both artists are members of the Royal Academy of Arts. Their awards and grants include the prestigious Prix de carrière Jean-Paul Riopelle (2012) and the Victor Lynch-Staunton Award from the Canada Council for the Arts. In 2015, Cozic received the Prix du Québec. The works are part of major public, private and corporate collections in Canada and abroad. Cozic is represented by Galerie Graff in Montreal.

Marc Décimo et Antonin, Marc étant le père et Antonin, le fils. Marc Décimo a soutenu une thèse de doctorat en 1989, en linguistique. Il analysera d'ailleurs l'apparition de ce domaine en France et écrira de nombreux articles sur l'histoire et l'épistémologie de la linguistique (Ferdinand de Saussure, Victor Henry, Michel Bréal, etc.). Marc Décimo mène une vie d'universitaire bien remplie, une vie d'écrivain bien pragmatique et une vie quelque peu « aventurière ». Nul autre mieux que lui peut dégoter et analyser un corpus littéraire et artistique des plus étranges et parfois négligés. Maître de conférences à l'université d'Orléans en France, Marc Décimo compte plus d'une vingtaine de livres à son actif dont des études incontournables sur Jean-Pierre Brisset, Marcel Duchamp, Maurice Princet, le « mathématicien du cubisme », etc. Il s'est de plus beaucoup intéressé aux *Jardins de l'art brut*, titre de l'un de ses ouvrages. La 'Pataphysique et ses relations avec la Science le passionne, de ses origines en tout genre : savants reconnus, érudits aberrants, hétéroclites et celtomanes en quête d'ancêtres hébreux, troyens, gaulois, francs, atlantes, animaux, végétaux, aryens, extraterrestres et autres. Il est d'ailleurs régent du Collège et anime la chaire d'*Amôriographie* littéraire, ethnographique et architecturale(1). Il est l'un des membres fondateurs de l'Ouphopo (OUvroir de PHOtographie POtentielle). Linguiste, sémioticien, historien d'art, « fou » des « fous littéraires », Sublime Métèque à l'Académie québécoise de 'Pataphysique, il a également participé à diverses expositions en France et en Italie avec une iconographie des plus originales. **Antonin**, son fils, est étudiant en mathématiques et en informatique. Il a reçu dès son plus jeune âge une éducation pataphysique et se prête maintenant à des jeux de calligrammes assistés par ordinateur avec son père.

Marc Décimo and Antonin, Marc being the father and Antonin, the son. Marc Décimo obtained a PhD in linguistics in 1989. Moreover, he analyzes the development of this field in France and writes numerous articles on the history and epistemology of linguistics (Ferdinand de Saussure, Victor Henry, Michel Breal, etc.). Marc Décimo leads a busy academic life, a life of a good pragmatic writer and a life somewhat "aventurière". There is no one better than he at digging up and analyzing the strangest and sometimes overlooked literary and artistic corpora. Lecturer at the University of Orleans, in France, Marc Décimo has more than twenty books to his credit including indispensable studies on Jean-Pierre Brisset, Marcel Duchamp, Maurice Princet, the "mathematician of cubism", etc. He was furthermore much interested in the *Jardins de l'art brut*, title of one of his works. He is passionate about 'Pataphysics and its relationship with Science, the diversity of its sources: well known scientists, aberrant scholars, heterogeneous and celtomaniac, seeking their ancestors: Hebrews, Trojans, Gauls, Atlanteans, animals, plants, Aryans, aliens and others. He is also regent of the College and he moderates the chair of literary, ethnographic and architectural *Amôriographie*. He is a founding member of the Ouphopo (workshop of potential photography). Linguist, semiotician, art historian, "craziest" among "literary crazies", Sublime Métèque at the Académie québécoise de 'Pataphysique, he also participated in various exhibitions in France and Italy with a most original iconography. **Antonin**, his son, is studying mathematics and computer science. From an early age, he received a pataphysical education and is now playing computer assisted calligram games with his father.

Raôul Duguay a terminé ses études de doctorat en philosophie (ABD). Artiste multidisciplinaire et communicateur polyvalent, cinéaste, chanteur, musicien, pédagogue, chroniqueur littéraire et musical, animateur à la radio, professeur de philosophie et conférencier en relations humaines et en créativité, il a à son actif 17 recueils de poèmes, 8 pièces de théâtre, 17 disques en solo, 48 en collectif, 8 musiques instrumentales et musiques pour spectacles multimédias et 9 musiques de film, des dizaines d'expositions de peintures et sculptures. Conférencier dans la plupart des universités du Québec et à Toronto, Ottawa, Vancouver, Victoria, New - York, Los Angeles, Mexico, Bruxelles, Hambourg et Paris, Raôul Duguay est l'auteur des textes et des chansons des multimédia *Odysseo* de CAVALIA, *Légendes Fantastiques* (avec Normand Latourelle), *AO La fantastique légende* et *NOVA.* Prix Eddy Marnay « Excellence de l'imaginaire » par la Fondation SPACQ, (Société Professionnelle des Auteurs et des Compositeurs du Québec) ; Prix Félix-Antoine-Savard honorant son œuvre poétique au Festival International de la poésie à Trois-Rivières ; Prix à la création artistique du Conseil des arts et des lettres du Québec pour l'ensemble de son œuvre ; Prix Gilson, Grand Prix International des Communautés de la Radiodiffusion de langue française SRC avec Walter Boudreau ; Prix Mérite du français décerné par l'Office de la langue française. Il travaille actuellement sur *L'Étoile*, multimédia intégrant peinture, sculpture, musique et poésie. Issu d'une réflexion philosophique sur l'infiniment petit, l'infiniment grand et la finitude de la condition humaine, ce projet, obéissant au concept d'arborescence, est inspiré par la théorie des ensembles de Georg Cantor, mathématicien de l'infini, et par les modèles d'objets fractals de Sierpinski et de Mandelbrot. Poème cosmologique nourri par les théories actuelles en physique quantique et en astrophysique sur la genèse et le destin de l'Univers, *L'Étoile* est une méditation sur l'interrelation entre les parties et le tout, la réalité et la virtualité, la nature et la culture.

Raôul Duguay completed studies (ABD) for the doctorate in philosophy. A multidisciplinary artist and versatile communicator, a filmmaker, singer, musician, teacher, literature and music columnist, radio host, philosophy professor and lecturer in the fields of human relations and creativity, he has to his credit 17 books of poetry, 8 plays, 17 solo albums, 48 collaborative recordings, 8 instrumental music scores and soundtracks for multimedia shows, and 9 film scores, as well as dozens of exhibitions of paintings and sculptures. A visiting lecturer at most universities in Quebec, as well as universities in Toronto, Ottawa, Vancouver, Victoria, New York, Los Angeles, Mexico City, Brussels, Hamburg and Paris, Raôul Duguay has written texts and songs for the multimedia production *Odysseo* by Cavalia, for *Fantastic Legends* (with Normand Latourelle), for *AO The Fantastic Legend*, and for *NOVA*. His awards include : Prix Eddy Marnay “Excellence de l'Imagination” by Fondation SPACQ (Société professionnelle des Auteurs et des Compositeurs du Québec); Prix Félix-Antoine-Savard honoring his poetry at the Festival International de la poésie in Trois-Rivières; Prix à la création artistique du Conseil des arts et des lettres du Québec for his lifetime achievement; Prix Gilson, Grand Prix international des Communautés de la Radiodiffusion de langue française (SRC) with Walter Boudreau; Prix Mérite du français given by l'Office de la langue française. He is currently working on *L'Étoile*, a multimedia production incorporating painting, sculpture, music and poetry. From a philosophical reflection on the infinitely small, the infinitely large and the finiteness of the human condition, this project, based on the concept of tree structure, is inspired by the set theory of George Cantor, the mathematician of the infinite, and by the models of fractal objects of Sierpinski and Mandelbrot. A cosmological poem nourished by current theories in quantum physics and astrophysics on the genesis and fate of the Universe, *L'Étoile* is a meditation on the interrelation between the parts and the whole, reality and virtuality, nature and culture.

Claude Frascadore a étudié la composition musicale auprès de Gilles Tremblay au Conservatoire de musique du Québec à Montréal. Également artiste visuel et informaticien, il a au cours des années contribué à plusieurs réalisations alliant musique et informatique : conception d'un combinateur, séquenceur et enregistreur musical pour l'*Orgue Syncordia,* conception et réalisation de la *Machine Orchestre,* générateur complexe de musique aléatoire, et compositions de diverses oeuvres pour plusieurs instruments. Son intérêt pour les nouveaux langages musicaux, notamment ceux impliquant la jonction de la parole et de la musique, le disposait à travailler sur le projet *Code Couronne en Synesthésie.*

Claude Frascadore studied musical composition with Gilles Tremblay at the Conservatoire de musique du Québec in Montreal. Also a visual artist and computer scientist, he has, over the years, contributed to several projects combining music and computers: design of a master controller, a sequencer and a music recorder for l'*Orgue Syncordia,* design and implementation of the *Machine Orchestre,* a complex random music generator, and various compositions for several instruments. His interest in new musical languages, including those that combine speech and music, prepared him to work on the project *Code Couronne en Synesthésie.*

Jim Hendler est chercheur au Rensselaer Polytechnic Institute aux États-Unis et est l'un des principaux, sinon le premier, créateur du Web sémantique. Docteur en philosophie (Université Brown), son sujet de thèse portait sur *Integrating Marker-Passing and Problem-Solving : A Spreading-Activation Approach To Improved Choice in Planning* et fut précédé notamment d'une maîtrise en psychologie cognitive, etc. Jim Hendler s'intéresse depuis toujours à l'exploitation sémantique des connaissances contenues sur le WEB, il est membre de l'American Association for Artificial Intelligence, de la British Computer Society, de l'Institute of Electrical and Electronics Engineer, etc. Hendler est également éditeur en chef de IEEE Intelligent Systems, etc. Ses activités, recherches, publications (*Semantic Web for the working Ontologist, Robots for Kids, Massively Parallel Artificial Intelligence, Spinning the Semantic Web*, etc.) le mèneront à servir à titre de Internet Web Expert pour le gouvernement américain, en regard d'un projet gouvernemental de gestion des données et en 2013, il travaillera comme Open Data Advisor pour l'état de New-York. Jim Hendler fait parfois duo avec son ami Andrew Hugill; Jim Hendler est passionné de 'Pataphysique et potentiel membre de l'Académie québécoise de 'Pataphysique. Ensemble, ils feront une conférence intitulée *Recherches pataphysiques et le Web Sémantique - Pataphysical Search and the semantic web*.

Jim Hendler is a researcher at Rensselaer Polytechnic Institute in the United States and is a major, if not the first creator of the Semantic Web. He was awarded his Doctor of Philosophy (Brown University), for a thesis entitled *Integrating Marker-Passing and Problem Solving : A Spreading-Activation Approach To Improved Choice in Planning.* This was preceded by a Masters in Cognitive Psychology. Jim Hendler has always been interested in the exploitation of semantic knowledge contained on the Web, is a member of The American Association for Artificial Intelligence, the British Computer Society, the Institute of Electrical and Electronics Engineer, etc. Hendler is also chief editor of IEEE Intelligent Systems. His research publications include *Semantic Web for the working Ontologist, Robots for Kids, Massively Parallel Artificial Intelligence,* and *Spinning the Semantic Web*. He has served as an Internet Web Expert for a US government project on data management and in 2013, he worked as Open Data Advisor for the state of New York. Jim Hendler sometimes works with his friend Andrew Hugill. Jim Hendler is passionate about 'Pataphysics and is a potential member of the Académie québécoise de 'Pataphysique.

Andrew Hugill, compositeur, musicologue, informaticien, et pataphysicien. Il est directeur du Centre for Creative Computing à Bath Spa University au Royaume-Uni. Il est aussi chercheur associé à la Sorbonne, membre national d'enseignement de l'Académie de l'enseignement supérieur, et membre de la Royal Society of Arts. En 2006, il a été vivement félicité pour l'utilisation la plus imaginative de l'apprentissage à distance par le Times Higher Education Awards. En 2005, il a fondé le *Institute Of Creative Technologies* à l'Université De Montfort à Leicester et a été son directeur de 2005 à 2012. Il a également fondé le programme *Music, Technology and Innovation*. La recherche de Hugill croise la littérature, la musique et l'informatique. Deux monographies récentes : '*Pataphysics: A Useless Guide* (MIT Press, 2012) et le *Digital Musician* (Routledge, 2008/2012). Son projet web *The Sound Exchange* avec le Philharmonia Orchestra a été nominé pour les BT Digital Music Awards 2004 et comprend la publication révolutionnaire *The Orchestra : A User's Manual*. Ses compositions ont été jouées et diffusées dans le monde entier, et notamment : l'opéra interactif en ligne *The Imaginary Voyage*, l'installation le *Secret Garden*, qui a été vu par plus de 36,000 personnes en 2014 à l'exposition Post-humanist Desire au MOCA de Taipei, *Pianolith* pour piano et sons de broyage de roches, *Island Symphony* pour orchestre et électronique live et le *Catalogue de Grenouilles*, piano, enregistrement de grenouilles et ensemble en option. Il a reçu des commandites de la BBC, du Philharmonia Orchestra, Zen-On Music, The Opera Group, Arts Council England, et bien d'autres. Il a supervisé plus de 20 étudiants de doctorat et a reçu des subventions de recherche et d'investissement de plus de 3 millions de livres. Il a été consultant pour le Wigmore Hall, le Philharmonia Orchestra, le BBC 21st Century Classroom project, le National Grid for Learning, et le Phoenix Square Digital Media Centre, Leicester.

Andrew Hugill, Composer, Musicologist, Computer Scientist, Literary Scholar and Pataphysician. He is Director of Centre for Creative Computing at Bath Spa University (UK), an Associate Researcher at the Université de la Sorbonne, Paris, a National Teaching Fellow of the Higher Education Academy, and a Fellow of the Royal Society of Arts. In 2006 he was Highly Commended for the Most Imaginative Use of Distance Learning by the Times Higher Education Awards. In 2005 he founded the *Institute Of Creative Technologies* at De Montfort University in Leicester, and was its Director from 2005-2012. He also founded the *Music, Technology and Innovation* programme. Hugill's research intersects literature, music, and computing. Two recent publications are: 'Pataphysics: A Useless Guide (MIT Press, 2012) and *The Digital Musician* (Routledge, 2008/2012). His web project with the Philharmonia Orchestra '*The Sound Exchange'* was nominated for the 2004 BT Digital Music Awards and includes the groundbreaking publication *The Orchestra: A User's Manual.* His compositions have been performed and broadcast worldwide, and include: the interactive online opera *The Imaginary Voyage*, which features 'Land of Lace'; the *Secret Garden* installation, which was viewed by over 36,000 people at the 2014 'Post-humanist Desire' show in MOCA Taipei; *'Pianolith* for piano and grinding rock sounds, *Island Symphony* for orchestra and live electronics, and *Catalogue de Grenouilles* for massed frog recordings, piano and optional ensemble. He has been commissioned by the BBC, the Philharmonia Orchestra, Zen-On Music, The Opera Group, Arts Council England, and many others. He has supervised more than 20 PhD students and has been awarded research and capital grants in excess of £3 million. He has been a consultant for the Wigmore Hall, the Philharmonia Orchestra, the BBC 21st Century Classroom project, the National Grid for Learning, and the Phoenix Square Digital Media Centre, Leicester.

Céline B. La Terreur détient un diplôme de maîtrise en Arts visuels et médiatiques (UQÀM, 2002) ainsi qu'un Baccalauréat en Arts plastiques (Concordia, 1999). Elle est également diplômée en études féministes

(programme : *Women and the Fine Arts*, Concordia, 1999). Elle a présenté son travail en solo en France (*Galerie Jean-François Meyer*, Marseille, 2011, *Art Mandat*, Barjols, 2011) et au Canada (Galerie Joyce yahouda, 2013, 2012, 2008, 2006, 2002, *Articule*, 2009, *Galerie B-312*, 2001). En 2014, le court-métrage *La Divine Tragédie : La Tour,* de Céline B. La Terreur, a été présenté au *Marché du Film* du *Festival de Cannes*, au *New York City International Festival* et a été officiellement enregistré pour la 87e édition des *Academy Awards* (Oscars). L'oeuvre de Céline B. La Terreur a été présentée dans des événements internationaux tels l'exposition *It's a Small, Small World* à la *Family Business Gallery*, Chelsea, New York, 2012, le *Oslo Screen Festival*, Norvège (2012) et le *Magmart Video Art Festival*, Naples, Italie (2012). Son travail a également été présenté dans plusieurs expositions collectives et événements au Canada (*Foire Papier12*, 2012, *Journées de la Culture*, 2011, *Peinture extrême*, Galerie Joyce Yahouda, 2010, *Expansion*, Galerie de l'UQÀM, 2010, *Nuit Blanche à Montréal*, 2010, 2008, le *Festival International Edgy Women*, 2006, le *Montreal Underground Film Festival*, 2006). Son travail a été sélectionné par la commissaire Louise Déry pour l'exposition *Expansion : les 40 ans de la Galerie de l'UQÀM* (Galerie de l'UQÀM, 2010), et par le commissaire Nicolas Mavrikakis pour l'événement *Peinture extrême* (Galerie Joyce Yahouda, 2010). Céline B. La Terreur a contribué à l'écriture de la première édition du *Dictionnaire des compétences des artistes en arts visuels,* publié par le Regroupement des artistes en arts visuels (RAAV), 2010. Cet outil de référence est disponible dans toutes les écoles d'art et les universités de la province du Québec. Céline B. La Terreur est impliquée dans plusieurs organisations féministes et est une fière collaboratrice au projet ArtFem.TV, une webtélé qui présente art et féminismes. ArtFem.TV a été fondé en Autriche en 2008. Céline B. La Terreur est membre de l'Académie québécoise de 'Pataphysique et est représentée par la Galerie Joyce Yahouda.

Celine B. La Terreur holds a Master's Degree in Visual and Intermedia Arts from Université du Québec à Montréal (UQÀM, 2002) and a BFA from Concordia University (1999). She also holds a diploma in feminist studies (Minor: Women and the Fine Arts, Concordia University, 1999). She has presented many solo exhibitions and performances in France (Jean-François Meyer Gallery, Marseille, 2011; Art Mandat, Barjols, 2011) and in Canada (articule, 2009; Joyce Yahouda Gallery 2008, 2006, 2002; B-312 Gallery, 2001). Celine B. LaTerreur's work was featured in international events such as the Oslo Screen Festival, Norway (2012) and the Magmart Video Art Festival, Naples, Italy (2012). Her work has also been shown in many group shows in Canada: *Extreme Painting*, Joyce Yahouda Gallery, 2010; *Expansion*, Galerie de l'UQÀM, Montréal, 2010; *The Montréal All-Nighter*, 2010, 2008, The International Edgy Women Festival, 2006; the Montréal Underground Film Festival, 2006. Celine B. La Terreur's short film, *The Divine Tragedy: The Tower,* has been presented at the Cannes Marché du Film and at the New York City International Film Festival and was officially registered for the 87th Academy Awards. Her work was selected by curator Louise Déry for the group show *Expansion* (Galerie de l'UQÀM, 2010), and by curator Nicolas Mavrikakis for *Extreme Painting* (Joyce Yahouda Gallery, 2010). Celine B. La Terreur has contributed to the first edition of the *Dictionnaire des compétences des artistes en arts visuels*, *(Dictionary of expertise for visual artists)* published by the "Regroupement des artistes en arts visuels" (RAAV) in 2010. This dictionary is now available in all art schools and universities in Quebec, Canada. Celine B. La Terreur is involved in many feminist organizations and is a proud contributor to the project ArtFem.TV, an online television programme presenting Art and Feminism, founded in Austria in 2008. Céline B. La Terreur is a member of the Académie québécoise de 'Pataphysique Céline and she is represented by the Joyce Yahouda Gallery. Céline B. La Terreur's film *The Divine Tragedy: The Tower* is distributed by New World Cinemas, New York, N.Y.

Line Mc Murray a étudié à Montréal ainsi qu'en Belgique. Lors de ses recherches doctorales sur la 'Pataphysique, elle a fréquenté dès la vingtaine les membres du Collège de 'Pataphysique français ainsi que de nombreux artistes et écrivains. Sa thèse a été complètement réécrite pour paraître chez Liber sous le titre *Quatre leçons et deux devoirs de 'Pataphysique - Créativité et culture de la paix* (2001). Elle a fondé en 1989 une compagnie, le SACRA pour Site actuel de création et de recherche artistiques et a conçu et réalisé l'événement *La 'Pataphysique d'ALfred Jarry au Collège de 'Pataphysique : colloque, exposition, théâtre, cinéma* avec comme partenaires la Galerie de l'UQAM, la Cinémathèque québécoise, le Théâtre Ubu ainsi que le Collège de 'Pataphysique, l'Oulipo et l'Oupeinpo. C'est à la clôture de l'événement que l'Académie québécoise de 'Pataphysique a été fondée, il y a maintenant 25 ans. Line Mc Murray a également écrit des essais : *Le manifeste en jeu-L'enjeu du manifeste* (Le Préambule, 1986) ainsi que des ouvrages sur le *Graffiti* (VLB éditeur, 1987-88) et ce, avec Jeanne Demers, co-auteure et Josée Lambert, photographe. Elle a collaboré à maintes revues avec des articles sur l'Oulipo qu'elle a contribué à faire connaître au Québec. Puis alors qu'elle a travaillé pendant 20 ans pour Hydro-Québec dans les nouvelles technologies de la gestion de l'information d'entreprise, comme spécialiste et comme cadre, Line Mc Murray a renoué avec son enfance et a écrit des récits forestiers : *Nous les enfants* (Liber, 2004), *Sacacomie* (Québec-Amérique, 2010), *La beauté des petites bêtes que personne n'aime* (Liber, 2006). Maintenant retraitée, elle se consacre à l'écriture et au SACRA. Elle vient de terminer un essai sur l'*Écopsychologie*, travaillera à un essai sur la *Créativité assistée par ordinateur* et certainement retournera à ses récits forestiers. Et jamais elle n'abandonnera ses recherches sur Alfred Jarry et sur la 'Pataphysique. Elle anime toujours l'Académie québécoise de 'Pataphysique et collabore à ses projets, dont un ouvrage collectif à paraître en 2015, réalisé par les membres et intitulé *Pléiade de lieux*.

Line Mc Murray studied at Montreal and in Belgium. During his doctoral research on 'Pataphysics in her early twenties, she became friend with members of the french Collège de 'Pataphysique, as well as many artists and writers. Her thesis has been completely rewritten and published by Editions Liber under the title *Quatre leçons et deux devoirs de 'Pataphysique - Créativité et culture de la paix* (2001). She founded a company in 1989, the SACRA, meaning Site for current artistic creation and research and has designed and produced the event '*La 'Pataphysique d'ALfred Jarry au Collège de 'Pataphysique : colloque, exposition, théâtre, cinéma* with partners such as Galerie de l'UQAM, Cinémathèque québécoise, Théâtre Ubu and the french Collège de 'Pataphysique, Oulipo and Oupeinpo. It is at the end of that event that the Académie québécoise de 'Pataphysique was founded in 1989. Line Mc Murray also wrote essays : *Le manifeste en jeu-L'enjeu du manifeste* (Le Préambule, 1986) as well as books on Graffiti (VLB editor, 1987-88) with Jeanne Demers, co-author and Josee Lambert, photographer. She has worked on many magazines with articles on Oulipo she helped bring in Québec. Then while she worked for 20 years for Hydro-Québec as specialist and manager in enterprise information management technologies, Line Mc Murray has returned to his childhood and wrote stories *Nous les enfants* (Liber, 2004), *Sacacomie* (Québec-Amérique, 2010), *La beauté des petites bêtes que personne n'aime* (Liber, 2006). Now retired, she devoted herself to writing and SACRA. She just finished an essay on *Ecopsychology*, is working on *Computer aided Creativity* and would definitely return to his forest stories. And she would never abandon her research on Alfred Jarry and the 'Pataphysique. She is still leading the Académie québécoise de 'Pataphysique and collaborates in projects, including a collective book entitled *Pléiade de lieux.*

Francois Perras est artiste peintre et sculpteur. Il est né à Montréal en 1959 et a étudié en graphisme en 1976. Il a fait sa première exposition solo en 1987. Il expose ses œuvres dans des expositions solos et de groupe depuis cette époque. Il explore dans sa peinture figurative le thème de la connaissance et des mots dans la série de

tableaux des « crayons » exposés en 1995. Il commence à exposer en galerie en 2000. Il poursuit en peinture avec des thèmes comme l'intemporalité avec l'exposition *À tire-d'aile* en 2001 et l'absurdité avec *Mimétisme et surréalisme* en 2001. Entre l'an 2000 et 2004 il s'adonne surtout à la sculpture, assemblant différents matériaux et travaillant particulièrement les feuilles d'acrylique. En 2015 il aborde les impacts des communications virtuelles sur le mode de vie traditionnelle dans *Canots-Canaux* au musée La maison Amérindienne de Mont-Saint-Hilaire. Il a remporté plusieurs prix et mentions au Québec.

Francois Perras is a painter and sculptor. He was born in Montreal in 1959 and studied graphic design in 1976. He made his first solo exhibition in 1987. He has exhibited in solo and group exhibitions since. He explores in his figurative painting the theme of knowledge and words in the series of paintings of "crayons" exposed in 1995. He began exhibiting in galleries in 2000. He went on painting with themes as the timelessness with the exhibition *A tire-d'aile* in 2001 and absurdity with *Mimétisme et surréalisme* in 2001. Between 2000 and 2004 he devoted himself mainly to sculpture, blending different materials and particularly working with acrylic sheets. In 2015 he addresses the impacts of virtual communication on the traditional way of life with *Canots-Canaux* at the museum La maison Amérindienne de Mont-Saint-Hilaire. He has won several awards and mentions in Quebec.

Michel Saint-Germain, traducteur et journaliste, est membre de l'Académie québécoise de 'Pataphysique depuis ses débuts, il y a 25 ans, après avoir été *correspondant apparent* du Collège de 'Pataphysique dans les années 1970. En 1993, il a publié *L'avenir n'est plus ce qu'il était* (Québec Amérique), un voyage imaginaire dans les années 2000, fondé sur les prédictions des siècles précédents. Il a également participé avec bonheur à la conception d'un pavillon sur les utopies à l'Expo 2000, à Hanovre. En tant que journaliste, il a collaboré à des magazines comme *L'Actualité* et *Québec Science*. Il a traduit plus d'une centaine d'ouvrages, dont *No Logo* de Naomi Klein, pour lequel il a reçu le Prix du Gouverneur général en 2001. Il partage son temps entre Montréal et Boston.

Michel Saint-Germain, translator and writer, is a founding member of the Académie québécoise de 'Pataphysique, after being a *correspondant apparent* of the Collège de 'Pataphysique in the 1970s. In 1993, he published *L'avenir n'est plus ce qu'il était* (Québec Amérique), an imaginary voyage beyond the year 2000, based on predictions from former centuries. He also participated in the design of a theme pavilion called *Planet of Visions* at Expo 2000, in Hanover. As a journalist, he contributed to magazines such as *L'Actualité* and *Québec Science*. So far, he has translated more than a hundred books, among which Naomi Klein's *No Logo,* for which he received the Governor General's Award in 2001. He shares his time between Montreal and the Boston area.

Michel de Sévigné est né à Montréal en 1954. De 1976 à 1979, il complète un baccalauréat en Histoire de l'art à l'Université de Montréal. Puis de 1983 à 1986, il complète une maîtrise en Arts visuels à l'Université du Québec à Montréal. Il est récipiendaire d'une bourse de recherche en arts visuels du Ministère des affaires culturelles du Québec, en 1982 puis en 1986. Jusqu'au début des années 1990, il présente son travail dans différents lieux et crée également sur une base expérimentale des films 8 mm, 16 mm et des vidéos. Principales expositions individuelles : 1986 *Cosmogonie cathodique*, Galerie UQAM, Montréal. 1982 *Oeuvres récentes sur papier*, Galerie d'art du Collège Lionel-Groulx, Sainte-Thérèse. Principales expositions collectives : 1992 Bibliothèque Gabrielle-Roy, Québec. 1991 *Biennale du dessin, de l'estampe et du papier du Québec*, Alma. 1990 Galerie d'art Lavalin, Montréal. 1989 *Biennale du dessin, de l'estampe et du papier du Québec*, Alma. 1989 *Avalanche*, Centre

d'exposition de Mont-Laurier. 1988 *Propositions picturales contemporaines*, Centre d'exposition du Vieux Palais, Saint-Jérôme. 1987 *Boîtes*, Galerie d'art du Collège Edouard-Montpetit, Longueuil. 1986 *Installations/performances*, OF Galerie, Montréal. 1985 *Interface II* (section vidéo), Montréal. 1983 *Peintres québécois*, Salon de la jeune peinture, Grand Palais, Paris. 1983 Maison de la culture Côte-des-neiges, Montréal. 1981 *Biennale d'estampe et de dessin*, Centre culturel de l'Université de Sherbrooke (exposition itinérante au Canada). 1979 *Exchange 79*, Gallery 76, Toronto. A partir de 1989, il travaille à temps plein dans le domaine des archives puis de la gestion électronique de l'information, jusqu'en 2012. Après plus de 10 ans de réflexion sur son travail en tant qu'artiste, il revient en 2004 à la création directe. Pour marquer cette renaissance, il délaisse le nom de Michel Sévigny pour adopter comme créateur le nom de Michel de Sévigné. Depuis 2012, il se consacre à temps plein à son travail de création.

Michel de Sévigné was born in Montreal in 1954. From 1976 to 1979, he completed a BA in Art History at the Université de Montréal. Then from 1983 to 1986, he completed a Master of Fine Arts at the Université du Québec à Montréal. He is the recipient of a Fellowship in the Visual Arts of the Ministry of Cultural Affairs of Quebec in 1982 and in 1986. Until the early 1990s, he presents his work in different locations and also creates on an experimental basis 8 mm and 16 mm films and videos. Major solo exhibitions : 1986 *Cosmogonie cathodique*, Galerie UQAM, Montréal. 1982 *Oeuvres récentes sur papier*, Galerie d'art du Collège Lionel-Groulx, Sainte-Thérèse. Major group exhibitions : 1992 Bibliothèque Gabrielle-Roy, Québec. 1991 *Biennale du dessin, de l'estampe et du papier du Québec*, Alma. 1990 Galerie d'art Lavalin, Montréal. 1989 *Biennale du dessin, de l'estampe et du papier du Québec*, Alma. 1989 *Avalanche*, Centre d'exposition de Mont-Laurier. 1988 *Propositions picturales contemporaines*, Centre d'exposition du Vieux Palais, Saint-Jérôme. 1987 *Boîtes*, Galerie d'art du Collège Edouard-Montpetit, Longueuil. 1986 *Installations/performances*, OF Galerie, Montréal. 1985 *Interface II* (section vidéo), Montréal. 1983 *Peintres québécois*, Salon de la jeune peinture, Grand Palais, Paris. 1983 Maison de la culture Côte-des-neiges, Montréal. 1981 *Biennale d'estampe et de dessin*, Centre culturel de l'Université de Sherbrooke (exposition itinérante au Canada). 1979 *Exchange 79*, Gallery 76, Toronto. From 1989 he worked full time in the field of archives and electronic information management, until 2012. After 10 years of thinking about his work as an artist, he returns in 2004 to direct creation. To mark his renaissance, he abandons his former identity as Michel Sévigny to adopt as creator the name Michel de Sévigné. Since 2012, he devoted himself full time to his creative work.

Linda Klieger Stillman, Ph.D., est aujourd'hui écrivain indépendant après ses années à la faculté de l'École des Langues et de Linguistique de l'Université de Georgetown et à l'Université North Carolina State. Elle est présidente du John F. Kennedy Center for the Performing Arts Circles Board à Washington DC et aussi siège sur The Suzanne Farrell Ballet Advisory Board at the Kennedy Center. Linda Stillman est l'auteur de deux livres sur Alfred Jarry (*La Théâtralité dans l'oeuvre d'Alfred Jarry* et *Alfred Jarry*) et la rédactrice en chef invitée du numéro de la revue *L'Esprit Créateur* « Machines in Texts, Texts as Machines ». Ses conférences et articles portent sur Jarry, Derrida, Sartre, Duras, Marguerite Yourcenar, Mme de Staël, Rachilde, Dubillard, Adamov, Pérec, Bénabou, Gantheret, Cauchy, Barthes, Villiers de l'Isle Adam, Robida, Labiche, Miró, et Kentridge. Après des sujets tels que le vivant et l'artificiel, la 'Pataphysique et la déconstruction, l'univers morphophonétique d'Ubu, Marguerite Duras et la musique, Marguerite Yourcenar et l'illusion d'une écriture masculine, l'Oulipo et Fibonacci, collectionner et collectionneurs, les robots dans la littérature fin de siècle, et Sartre et les procès américains de Scottsboro, ses publications récentes examinent l'interface de la littérature et des arts visuels, de la robotique et de la tyrannie dans le legs artistique et politique de Jarry depuis l'Ukraine jusqu'à l'Afrique du Sud,

et comprennent un chapitre sur Jarry et Joan Miró dans le catalogue *Miró & Tériade, l'Aventure d'Ubu* du catalogue du Musée départemental Matisse. Un membre honorifique avec une Commission dans le Collège de 'Pataphysique, elle est également membre de la Société des Amis d'Alfred Jarry, publiée dans son journal *L'Etoile Absinthe*, et est un Sublime Métèque de l'Académie québécois de 'Pataphysique ainsi qu'une Transcendente Satrapessa du Collage de 'Pataphysique à Milan et une Commanderesse Exquise de l'Ordre de la Grande Gidouille. Linda Stillman est collectionneur des oeuvres d'Alfred Jarry et de la 'Pataphysique, et a exposé sa collection à la Bibliothèque des livres rares de l'Université de Pennsylvanie.

Linda Klieger Stillman, PhD, is a freelance writer following her years on the faculty at Georgetown University's School of Languages and Linguistics and at North Carolina State University. She is Chair of the John F. Kennedy Center for the Performing Arts Circles Board in Washington DC and also serves on The Suzanne Farrell Ballet Advisory Board at the Kennedy Center. Linda Stillman is the author of two books on Alfred Jarry (*La Théâtralité dans l'oeuvre d'Alfred Jarry* and *Alfred Jarry*), and is guest editor of *L'Esprit Créateur*'s « Machines in texts, Texts as machines ». Her lectures and articles study Jarry, Derrida, Sartre, Duras, Yourcenar, Mme de Staël, Rachilde, Dubillard, Adamov, Pérec, Bénabou, Gantheret, Cauchy, Barthes, Villiers de l'Isle Adam, Robida and Labiche. After writing on such topics as the living and the artificial, 'Pataphysics and deconstruction, Ubu's morphophonetic universe, Marguerite Duras and music, Marguerite Yourcenar and the phallacy of indifference, Oulipo and the Fibonacci series, collecting and collectors, robots in fin-de-siècle literature, and Sartre and the American Scottsboro trials, recent publications examine the interface of literature and the visual arts, robotics and tyranny in Jarry's artistic and political legacy from Ukraine to South Africa, and include a chapter on Jarry and Joan Miró in the Musée Départemental Matisse catalogue *Miró & Tériade, l'Aventure d'Ubu*. A *membre honorifique* with a Commission in the Collège de 'Pataphysique, she is also a member of the Société des Amis d'Alfred Jarry, published in its journal *L'Etoile Absinthe*, and is a Sublime Métèque of the Académie Québécoise de 'Pataphysique as well as a Transcendente Satrapessa of the Collage de 'Pataphysique in Milan and a Commanderesse Exquise de l'Ordre de la Grande Gidouille. Linda Stillman is a collector of Alfred Jarry and 'Pataphysics in print, visual, and audio media, and has exhibited her collection in the Rare Books Library of the University of Pennsylvania.

Gleason Théberge est né en 1947 dans l'Estuaire québécois, Gleason Théberge a été membre des deux dernières équipes de la revue *La barre du jour* (1972-1976), où il publie divers textes, dont les *Chroniques diasynchroniques* (en collaboration, 1972). Arrivé en province Labelle (Laurentides) en 1970, il s'implique au Conseil de la culture des Laurentides pendant 25 ans et contribue à fonder divers organismes culturels dans la région, pendant qu'il écrit et chante des chansons, anime des ateliers d'improvisation et monte des pièces de théâtre au Cegep de Saint-Jérôme, où il enseigne la langue et la littérature. Il publie régulièrement poèmes, nouvelles, dessins et billets dans la revue *Écritique* (de 1979 à 1983), la revue laurentidienne *À Venir* (de 1980 à 1983), le journal *Le Sentier* (de 1988 à 1992), dans le *Journal des citoyens* (2002-2012), puis dans *l'Écho du Nord* (depuis 2007). Il a fait paraître six recueils de textes étudiants, diffusé une série de textes pataphysiques en éditions parallèles et publié un roman de nouvelles intitulé *Jefrey Miller*, aux éditions de l'Avant-Midi. Plus récemment, un spécial 'Pataphysique a inclus deux de ses textes dans la revue *Les Écrits*, en mars 2014.

Gleason Théberge was born in 1947 in the Québec Estuary, he was a member of the last two teams publishing *La barre du jour* (1972-1976), where he published several texts, including *Chroniques diasynchroniques* (in collaboration, 1972). He arrived in Laurentides in 1970 and became involved in the Conseil de la culture des

Laurentides for 25 years and helped found various cultural organizations in the region, while he writes and sings songs, conducts workshops improvisation and mounts plays at Cegep de Saint-Jérôme, where he teaches language and literature. He regularly publishes poems, short stories, drawings and notes in the journal *Écritique* (1979 to 1983), the Laurentide journal *A venir* (1980 to 1983), the journal *Le Sentier* (1988 to 1992), in the *Journal de citoyens* (2002- 2012), then in the *Echo du Nord* (since 2007). He has published six collections of texts students, issued a series of pataphysical texts as underground editions and published a book of short stories entitled *Jefrey Miller*, published by Editions L'avant-midi. More recently, a special 'Pataphysique included two of his texts in the journal *Les Écrits*, in March 2014.